Concordia Seminary - Saint Louis
Scholarly Resources from Concordia Seminary

Liturgias | Recursos en español

7-1-2024

(nuevo) Las Posadas-manual español

Krysia Heimer

Marcos Kempff
Concordia Seminary, St. Louis, kempffm@csl.edu

Follow this and additional works at: https://scholar.csl.edu/liturgias

Part of the Practical Theology Commons

Recommended Citation

Heimer, Krysia and Kempff, Marcos, "(nuevo) Las Posadas-manual español" (2024). *Liturgias*. 73.
https://scholar.csl.edu/liturgias/73

This Article is brought to you for free and open access by the Recursos en español at Scholarly Resources from Concordia Seminary. It has been accepted for inclusion in Liturgias by an authorized administrator of Scholarly Resources from Concordia Seminary. For more information, please contact seitzw@csl.edu.

Las Posadas Navideñas

Una adaptación centrada en Cristo de una querida tradición navideña mexicana

Por Krysia J. Heimer

Tabla de contenidos

¿Qué son Las Posadas? 3
Historia 4
Componentes principales de Las Posadas 5
- Caminata (Peregrinación) 5
  - Caracteres 5
  - Procesión 6
  - Música 7
  - Oraciones 7
- Mensaje 8
  - Temas 9
- Fiesta (Partes) 12
  - Víveres 12
  - Piñata 13
  - Compañerismo 14

Las Posadas como Alcance Cristiano 15
- Aspectos de Las Posadas útil para el alcance cristiano 16
- Aspectos clave que debe recordar al usar Las Posadas como Alcance 16

Otros énfasis para Las Posadas 19
Ideas creativas para usar Las Posadas 21
Ejemplo de horario 22
Lista de verificación de planificación 23
Recursos adicionales 24
Glosario de términos 26
Letra de Posada canciones con traducción 27
Páginas reproducibles 29
- Letras para boletines 29
- Music – "Pidiendo Posada" - Afuera ("Asking for Lodging" – Outside) 30
- Music – "Pidiendo Posada" - Adentro ("Asking for Lodging"– Inside) 31
- Music – "Ya Se Va" ("Away They Go") 32
- Music – "Entren, Santos Peregrinos" ("Enter, Holy Pilgrims") 33
- Music – "Ábranse las Puertas" ("Open the Doors") 34
- Music – "Dale, Dale, Dale" ("Hit It, Hit It, Hit It") 35

+ En el precioso nombre de Cristo +

Revisado y editado - Prof. Marcos Kempff
Versión digital en inglés para Scholar, julio del 2024
Traducido – Prof. Marcos Kempff
Revisado - Rev. Beto Alzate
Versión digital en español para Scholar, noviembre del 2025

+ A Dios sea toda la gloria +

¿Qué son Las Posadas?

Las Posadas es una celebración tradicional hispana que representa la búsqueda de alojamiento de María y José en Belén. Se celebra más comúnmente en México, aunque también se practica en otros países. Si bien originalmente era una celebración católica romana practicada como novena (serie de nueve) cada día entre el 16 y el 24 de diciembre, esta tradición ahora también se practica ampliamente como un evento de un día entre otras denominaciones y en lugares seculares.

La palabra posada significa "posada" o "lugar de alojamiento", literalmente un lugar donde uno puede posar (descansar). En esta celebración, las figuras que representan a María y José participan en una procesión que va de puerta en puerta guiada por el ángel en busca de posada. La canción tradicional de Las Posadas es una serie de versos receptivos que se cantan entre un grupo de peregrinos que piden alojamiento y los posaderos que los rechazan. Finalmente, después de varias paradas, los posaderos se dan cuenta de quién está pidiendo alojamiento y los reciben con los brazos abiertos. Todos los que están en la procesión entran en la "posada" y sigue una celebración, que a menudo incluye refrescos y una piñata.

Las Posadas, además de ser una recreación de María y José buscando alojamiento en la posada, tiene una variedad de aplicaciones y lecciones para la vida cristiana. Si bien la práctica de esta tradición se ha secularizado mucho, sigue siendo una herramienta maravillosa para su uso en la iglesia. Es una forma de prepararse para la venida de Jesús nuestro Salvador y es un recordatorio de que esto debe esperarse con gran alegría. Cuando se acercaba el momento del nacimiento de Jesús, María y José no pudieron encontrar alojamiento. Del mismo modo, el mundo en el que Jesús entró no lo reconoció como el Mesías. Incluso hoy mucha gente en el mundo a menudo no reconoce a Jesús, que viene llamando, deseando un lugar en cada uno de nuestros corazones. Las Posadas brindan una excelente oportunidad para reforzar el mensaje del Evangelio de Jesús, nacido como un bebé, venido a la Tierra como nuestro Redentor. Las Posadas también brindan la oportunidad de explorar los temas para dar la bienvenida al extranjero y servir a su prójimo necesitado.

En algunos casos, como cuando Las Posadas se realizan en negocios, clubes nocturnos o salones de baile, la intención original de esta celebración —recordar el nacimiento de Cristo y la búsqueda de alojamiento por parte de María y José— parece haberse perdido.

En tales contextos, Las Posadas se celebran más como una fiesta de Navidad secular que como parte de una tradición religiosa. Sin embargo, muchas Posadas todavía están en manos de iglesias e individuos, donde permanece el enfoque religioso.

Además de servir como una celebración para el cristiano fiel, Las Posadas pueden ser una excelente herramienta de alcance en la comunidad. La peregrinación y la fiesta que la acompañan brindan oportunidades para que las iglesias y las personas inviten a sus vecinos y compartan un tiempo de celebración y alegría. Las Posadas ofrecen a las iglesias y a las familias una oportunidad invaluable para conectarse con los hispanos en sus comunidades de una manera culturalmente relevante y no amenazante. Ser anfitrión de Las Posadas brinda la posibilidad de enseñar el mensaje del Evangelio sobre el nacimiento de Jesús como nuestro Salvador, fortalecer la relación con los miembros de la comunidad y disfrutar un tiempo de convivencia con familiares, amigos y vecinos.

Este folleto está diseñado para ser utilizado por congregaciones e individuos como un recurso para planificar y organizar una celebración de un día de Las Posadas, centrada en Cristo e integrada con los elementos tradicionales que la investigación ha demostrado ser esenciales en

una auténtica Posada. Se han hecho adaptaciones menores a esta tradición católica romana para ofrecer una celebración Cristo céntrica que toque los corazones y alimente el alma de todos los asistentes. También incluye ideas y sugerencias para utilizar Las Posadas como una herramienta de alcance cristiano.

Historia

Las Posadas son bien conocidas en todo México y el suroeste de los Estados Unidos. Las Posadas significan literalmente hospedaje o posada. Tradicionalmente Las Posadas se practicaban como una novena (serie de nueve) y se celebraba cada día entre el 16 y el 24 de diciembre. Las Posadas son una celebración llena de alegría y emoción.

Las Posadas fueron fundadas en el año 1587, por el fraile católico romano y misionero Diego de Soria en un pequeño pueblo de México. Su propósito original al establecer esta tradición era enseñar a los indígenas aztecas sobre el cristianismo y el nacimiento de Cristo. Durante el tiempo tradicional de la celebración de la Navidad, los aztecas llevaron a cabo celebraciones rituales en honor a su dios de la guerra, Huitzilopochtli. Soria aprovechó estas celebraciones indígenas como una oportunidad para presentar la historia cristiana de la Navidad a través de la celebración de Las Posadas.

Al principio, esta serie de misas se celebraba solo por la mañana. Más tarde se prolongó para incluir el rezo del Rosario por la tarde. Finalmente, en el siglo XVII, Las Posadas comenzaron a incluir una procesión. Parece que este cambio surgió de la resistencia de la gente de celebrar en los atrios de la iglesia, prefiriendo en cambio, la costumbre indígena de celebrar en las casas de los individuos.

Como la celebración de Las Posadas se celebró más comúnmente en los hogares que en la iglesia, esta celebración rápidamente se convirtió en parte de la tradición familiar y se agregaron otros elementos. A medida que las procesiones visitaban los hogares de toda la comunidad, se convirtió en costumbre ofrecer refrigerios a los invitados. Se llevaron a cabo bailes, fiestas, dulces y piñatas, estas se convirtieron en elementos básicos de las festividades para los jóvenes. La tradición que se sigue transmitiendo de generación en generación es una combinación de elementos religiosos junto con un tipo de celebración festiva que incluye varios elementos típicos como se describe a lo largo de este recurso. Las Posadas pueden ser organizadas por familias individuales, iglesias, vecindarios y pueblos enteros.

Componentes principales de Las Posadas

En la práctica secular, la caminata (peregrinación) y la fiesta, se han convertido en el centro de la celebración de Las Posadas. Sin embargo, se debe incluir una breve homilía o lectura de las Escrituras. Desde el momento de su origen, Las Posadas se han utilizado para enfocar a los participantes en la historia del nacimiento de Cristo y la preparación para su venida. Lo que sigue es una descripción de cada uno de estos elementos primarios de Las Posadas: la caminata, el mensaje y la fiesta.

Caminata

El corazón de Las Posadas es la peregrinación o caminata que se lleva a cabo. Esta caminata es un viaje que recuerda la lucha que María y José debieron haber encontrado mientras buscaban alojamiento después de su largo viaje a Belén. Durante esta porción de La Posada, personajes vestidos de María y José encabezan la procesión de peregrinos de puerta en puerta, cantando la canción tradicional, "Pidiendo Posada", pidiendo alojamiento. El grupo es rechazado repetidamente hasta que son recibidos en la última parada.

Elementos esenciales para la caminata:

- ☐ Tres o más lugares que se visitarán a lo largo de la ruta
- ☐ Personajes disfrazados: María y José, ángel (opcional)
- ☐ Trajes
- ☐ Líderes de canciones
- ☐ Sistema de megafonía portátil
- ☐ Cantos – "Pidiendo Posada"," Ya Se Va"," Entren Santos Peregrinos", "Ábranse Las Puertas", Adviento o villancicos navideños (opcionales)
- ☐ Boletín
- ☐ Guardias de tráfico con ropa reflectante
- ☐ Velas (opcional)

Caracteres

Los personajes vestidos como María y José viajan de puerta en puerta solicitando alojamiento. En esta dramatización de la referencia bíblica en Lucas 2:7 [1] de que Jesús fue "acostado en un pesebre porque no había lugar para ellos en la posada". Si bien no es parte de la tradición original, algunas celebraciones también incluyen un ángel. Este ángel u otro individuo, a menudo lleva una gran estrella que representa la estrella que estaba sobre el establo donde nació Jesús y que los Reyes Magos siguieron para traer regalos al niño Jesús. En algunas celebraciones de Las Posadas, se lleva una carroza con estatuas de estos personajes al frente de la procesión en lugar de usar individuos disfrazados.

[1] Si bien el relato de Lucas sobre el nacimiento de Jesús no menciona a un "posadero" y aunque la palabra griega traducida como "posada" probablemente se refiere a un "aposento alto", la celebración de *Las Posadas,* con su enfoque en la "búsqueda de alojamiento" de María y José, se basa en una interpretación de larga data de la historia de la Navidad en la iglesia.

Los disfraces para los personajes pueden ser muy simples. María tradicionalmente usa una túnica blanca con una cubierta azul para la cabeza. José a menudo usa una túnica a rayas o de estopa.

Consejo de planificación para los personajes:

- □ Los niños que se vestirán como los personajes pueden seleccionarse con anticipación o elegir entre algunos cuáles serán los primeros en llegar la noche del evento.

Procesión

La caminata tradicionalmente viaja de puerta en puerta por todo un vecindario. En entornos donde esto es imposible, la caminata puede realizarse en varias puertas o esquinas alrededor de una misma propiedad. No hay un número prescrito de paradas que deban realizarse como parte de la peregrinación. Sin embargo, se ha sugerido cierto simbolismo religioso para la opción número tres. En la práctica común se incluirían al menos tres puertas. Se pueden hacer paradas adicionales a discreción del anfitrión.

María, José y el ángel (si están incluidos) siempre guían al resto de los participantes de la Posada, incluidos los músicos. En cada parada los peregrinos cantan las primeras estrofas de "Pidiendo Posada", mientras los posaderos responden. Así como María y José fueron rechazados, los peregrinos son rechazados en cada puerta. A medida que los peregrinos salen de cada hogar después de ser rechazados, cantan "Ya Se Va" ("Lejos se van") alternando versos después de cada parada. Esta canción habla de la desesperación de María y José por no encontrar alojamiento en este lugar.

En la última parada de la caminata se pueden cantar las primeras estrofas de "Pidiendo Posada", seguidas de las estrofas finales. Después de pedir alojamiento repetidamente, la canción continúa con los peregrinos identificándose como José de Nazaret con su esposa María, que está a punto de dar a luz. Por fin, después de que los posaderos finalmente reconocen a María y José, los peregrinos son invitados a entrar. Los posaderos ofrecen la invitación a entrar cantando "Entren Santos Peregrinos" y luego abren las puertas cantando "Ábranse Las Puertas". Durante estos cantos los peregrinos (María, José y el resto de la multitud que camina con ellos por la ruta de la caminata) ingresan a esta posada (vivienda) donde comienzan las festividades.

Consejos de planificación para la procesión:

- □ Seleccione tres o más casas o ubicaciones alrededor de la propiedad de la iglesia y trace la ruta para la caminata.
- □ Es útil si un grupo de músicos u otros líderes están presentes en cada lugar antes de que llegue la procesión para ayudar a dirigir la música y cantar la parte del posadero (adentro).
- □ Considere notificar a la policía local sobre el evento e incluso pedir ayuda para controlar el tráfico en las calles o intersecciones concurridas para que la caminata pueda cruzar. Si elige no utilizar una escolta policial para la caminata, seleccione guardias de tráfico con anticipación. Deles ropa reflectante y una linterna. Colóquenlos delante de la procesión en todos los lugares donde la procesión necesite cruzar una calle. Esto garantiza la seguridad de todos los peregrinos a lo largo de la caminata o ruta.
- □ Los peregrinos pueden llevar velas para iluminar el camino en la caminata. También ayudan a leer la letra de la canción cuando Las Posadas se lleven a cabo por la noche.

Música

La canción tradicional de la Posada, "Pidiendo Posada" debe cantarse repetidamente durante toda la procesión. Se canta de manera receptiva entre grupos de personas que representan a los peregrinos y al posadero. Los primeros tres versos se cantan en cada parada a lo largo de la ruta. Estos versículos son súplicas de misericordia por parte de los peregrinos cuando piden alojamiento y el rechazo del posadero a sus súplicas. Los últimos versos deben cantarse en la última parada de la caminata. A continuación, se da la bienvenida a los peregrinos mientras se canta "Entren Santos Peregrinos" y "Ábranse Las Puertas".

"Ya Se Va" ("Lejos se van") debe cantarse después de que los peregrinos sean rechazados al salir de cada parada.

Se pueden cantar canciones adicionales de Adviento o Navidad a medida que la procesión se mueve de una puerta a otra.

Consejos de planificación para la música:

- □ Elige líderes de canciones. Pueden tocar instrumentos o simplemente dirigir el canto. Se recomienda un ensayo. Este liderazgo ayuda a alentar a otros que pueden estar menos familiarizados con las melodías a cantar.
- □ Los músicos pueden llegar a cada estación antes que el grupo para esperar la procesión y ayudar a dirigir el canto de la parte de los posaderos.
- □ Se recomienda un sistema de megafonía pequeño y portátil, como el que cabría en una mochila, para aumentar la participación en el canto. Este sistema debe funcionar con pilas e incluir un micrófono. Los líderes hablan por el megáfono anunciando lo que se cantará o hablará a continuación, así como también dirigen al grupo en oración o canto. Esta amplificación ayuda a todos los caminantes. Los participantes permanecen juntos en su canto a pesar de la tendencia natural de un grupo grande a dispersarse en la distancia mientras caminan por la ruta.
- □ Boletines que contienen las letras de las canciones que se cantarán durante la caminata, permiten que los participantes canten y participen más plenamente en el evento. Cualquier oración que pueda ser recitada debe incluirse aquí también. Consideren usar letras grandes y en negrita para cualquier texto para facilitar la lectura en la oscuridad.

Oraciones

El grupo puede recitar oraciones mientras la procesión viaja de casa en casa. Tradicionalmente se reza el Rosario. Hoy en día, en las celebraciones no católicas romanas de Las Posadas, los peregrinos a menudo cantan canciones de Adviento y villancicos, leen otras oraciones o caminan en silencio.

Consejos de planificación para las oraciones:

- □ Las oraciones que se dirán colectivamente deben imprimirse en el boletín. Esto permite que todos participen.

- □ Si hay un tema seleccionado para la celebración de la noche, se pueden incluir oraciones que refuercen este tema.
- □ Las oraciones podían ser leídas colectivamente por todo el grupo o leídas en voz alta por un líder utilizando el sistema de amplificación.

Mensaje

Poco se sabe sobre el contenido exacto de Las Posadas cuando fueron iniciadas por el fraile Diego de Soria en el siglo XVI. Sin embargo, dado que Las Posadas se llevaron a cabo originalmente en las iglesias, es lógico suponer que en esta celebración, se incluyó algún tipo de lectura de las Escrituras, mensajes y oraciones. Si bien la secularización de Las Posadas a menudo ha omitido esta parte de la celebración, sigue siendo una parte importante de las celebraciones de las Posadas organizadas por iglesias y hogares en los Estados Unidos y América Latina.

La celebración de Las Posadas brinda una excelente oportunidad para compartir el mensaje del Evangelio y hablar sobre el nacimiento de Jesús y su propósito al entrar en este mundo como nuestro Salvador. Después de entrar en el hogar o salón de la iglesia, una lectura de las Escrituras, un breve mensaje y una oración brindan la oportunidad de reforzar el mensaje de que Cristo, el bebé nacido en Belén, es nuestro Salvador. El tema común que se usa típicamente para este mensaje es el deseo de Cristo de morar en nuestros corazones.

Elementos esenciales del mensaje

- □ Homilía (una breve meditación o devocional)
- □ Oraciones
- □ Lecturas de las Escrituras
- □ Boletín (puede ser el mismo que se usa para la caminata)

Tradicionalmente Las Posadas se celebran como una novena (serie de nueve). Cuando esto ocurre, cada noche, generalmente se enfoca en un tema diferente. Hoy en día, muchas celebraciones de Las Posadas ocurren en una sola noche. En cualquier caso, el uso de varios temas para enfocar los pensamientos de los participantes en algún aspecto de su fe y caminar cristiano puede ser significativo. Para una celebración de Las Posadas centrada en Cristo, se debe tener mucho cuidado de incluir el mensaje del nacimiento de nuestro Salvador y el significado de ese evento para nuestras vidas cristianas. Para hablar de manera más efectiva tanto a los visitantes como a los miembros de la congregación que asisten, es esencial un mensaje que comunique claramente tanto el juicio de Dios sobre el pecado como su promesa de perdón a través de su Hijo, Jesús, nuestro Salvador. Además de discutir la historia del nacimiento de Cristo, los anfitriones de la Posada también pueden sentirse libres de ser creativos en su aplicación de este evento a las vidas de los asistentes.

A continuación, se incluyen algunos ejemplos de temas que se pueden usar durante una celebración de Las Posadas y ejemplos de cómo incluir tanto la Ley, que muestra nuestro pecado, como el Evangelio, que anuncia la oferta de gracia de Dios, con cada tema.[*]

---

[*] El autor agradece la contribución del Reverendo Richard Schlak, Director del Instituto Misionero Hispano Luterano, El Paso, Texas, quien preparó estos mensajes de muestra para su uso en una celebración de *Las Posadas centrada en Cristo*.

Temas

Cristo habita en nosotros

Jesús desea un lugar en cada uno de nuestros corazones (Apocalipsis 3:20).

Ley: ¿Cómo "rechazamos" a Jesús cuando llama a la puerta? Una forma: Damos prioridad a otras cosas. Particularmente en Navidad, estamos tan involucrados en cocinar, planificar, enviar tarjetas, ir a fiestas, comprar regalos, etc., que tenemos poco tiempo para aquel cuyo cumpleaños es. El mayor mandamiento es amar a Dios sobre todas las cosas. A menudo no lo hacemos.

Evangelio: Pero Jesús no nos ha rechazado. Él nos da la primera prioridad. En la primera Navidad, El renunció al cielo mismo para nacer como uno de nosotros, en un establo pobre y sucio. Él nos ama por encima de todas las cosas. Jesús vino, sabiendo que sería rechazado, para salvarnos del castigo que tanto merecemos. Las Posadas son una celebración de este increíble amor de Jesús, que todavía desea un lugar en nuestros corazones incluso cuando lo hemos rechazado en el pasado.

El Espíritu de Dios vive en nosotros (1 Corintios 3:16).

Ley: Nuestros cuerpos son el templo del Espíritu Santo. ¿Cómo podemos hacer de ellos un lugar adecuado para adorar? En primer lugar, tratando nuestro cuerpo con respeto y cuidado. Sin embargo, con demasiada frecuencia nos excedemos en la comida o el alcohol (¡especialmente en Navidad!) o nos entregamos al sexo donde no deberíamos. En segundo lugar, y aún más importante, hacemos de nuestro cuerpo un lugar adecuado de adoración llenando nuestro "templo" con amor. Una vez más, con demasiada frecuencia estamos llenos de egoísmo, orgullo, pensamientos sucios, envidia, etc. ¿Por qué Jesús, o el Espíritu Santo, querría tenernos como su templo?

Evangelio: Pero con todas nuestras faltas, Jesús todavía nos quiere como su lugar de adoración. Él quiere limpiar y arreglar nuestros templos sucios y rotos. Vino a esta tierra en Navidad con un propósito: tomar sobre sí todas nuestras fallas morales, todo nuestro quebrantamiento y suciedad. En el momento adecuado, murió en la cruz por esas fallas. ¡Él "sacó la basura!", no el papel de regalo arrugado y las sobras de comida después de Navidad, sino la basura moral que llena nuestros templos. Y luego Jesús resucitó de entre los muertos para darnos una nueva oportunidad, un nuevo comienzo. Jesús nació en un establo, y nuestras vidas con demasiada frecuencia se asemejan a un establo sucio. ¡Pero Jesús vino a limpiar la casa!

Ha nacido un Salvador

Jesús viene como nuestro Redentor (Lucas 2:10-11).

Ley: Necesitamos un Salvador. Nuestro mundo está en mal estado. (Dé ejemplos de las noticias). Nuestras vidas están desordenadas. (Dé ejemplos de cómo lastimamos a otros y / o dejamos a Dios a un lado). En la época de Jesús, la gente estaba tan desordenada que ni siquiera reconocían quién les pedía alojamiento. No podemos arreglar ni nuestro mundo ni nuestras vidas. Incluso cuando nos esforzamos al máximo, a menudo metemos la pata. Necesitamos ayuda. Necesitamos un milagro.

Evangelio: Dios nos ha dado un Salvador. Ese es el mensaje de Las Posadas. En Jesús, Dios mismo vino a ayudarnos. Vino, sabiendo que sería rechazado no solo en Belén, sino una y otra vez. Pero vino de todos modos, porque solo hay una solución para el lío en el que estamos: un nuevo comienzo. Jesús tomó sobre sí todos los líos que hemos hecho y seguimos haciendo. ¡Murió en la cruz para pagar por ellos, y resucitó de entre los muertos para darnos un nuevo comienzo! Jesús es nuestro milagro, Dios que se hizo hombre y nos ama lo suficientemente como para salvarnos.

Servir a los demás

Dios nos llama a responder con amor a los extraños y necesitados entre nosotros (Mateo 25:31-45 y Romanos 12:9-21).

Ley: Decimos: "¡Si tan solo hubiera estado allí en Belén, nunca habría tratado tan mal a Jesús!" Pero esto es una mentira. ¿Quieres tratar bien a Jesús? Abre los ojos y mira a tu alrededor. Jesús viene a nosotros hoy en las personas que vemos cada día. ¿Cómo las tratamos? La verdad es que nos sentimos más cómodos con las personas que conocemos y nos gustan que con extraños que tienen costumbres diferentes o que obviamente no tienen muchos recursos económicos.

Evangelio: Comparados con Jesús, todos somos realmente pobres. Jesús tenía todas las riquezas del cielo y las puso a un lado para nosotros. La gente aquí lo rechazaba como un pobre extraño. ¡Si tan solo lo supieran! Somos los verdaderos "pobres extranjeros" y, sin embargo, Jesús nos ama lo suficiente como para venir a la tierra por nosotros, para tomar nuestras fallas sobre sí mismo y perdonarnos.

Cristo, nuestra esperanza

Nuestra esperanza de salvación solo se puede encontrar en Cristo (Hechos 4:12; 1 Timoteo 2:5-6 y Juan 14:1-6).

Ley: Nuestra sociedad actual cree que hay muchos caminos hacia Dios, de hecho piensan que todos los caminos conducen a él. Cuando Jesús llama a la puerta, ellos, como la gente de Belén, lo rechazan. Están bien sin él; tienen su propio camino. ¿Y nosotros? ¿Cuál es nuestro "camino"? Muy a menudo decimos que confiamos en Jesús, pero en realidad confiamos en otra cosa: nosotros mismos (porque, después de todo, somos buenas personas), el dinero (porque, después de todo, la fe está muy bien, pero hay que tener dinero para comer), etc. Pero todos estos son callejones sin salida. Ninguna otra religión tiene un Salvador como Jesús. Ninguna de las cosas en las que confiamos tiene el poder de llevarnos al cielo.

Evangelio: Jesús es el único "camino" si queremos encontrar a Dios. Vino a la tierra precisamente porque a menudo nos hemos perdido en callejones sin salida. Jesús hizo lo que nadie más pudo. Vivió una vida perfecta; nunca perdió el rumbo como nosotros. Pero luego murió por nosotros, por nuestras fallas, y resucitó para poner nuestros pies en el camino correcto una vez más. De tantas religiones y tantas cosas en las que confiamos, ninguna puede hacer lo que hizo Jesús. Solo Jesús nos ama tanto que murió por nosotros. ¡Solo Jesús ha resucitado de entre los muertos! Jesús es nuestra única esperanza, nuestra

esperanza segura, de vida eterna. En Belén, no había lugar para Jesús; pero nos abrió un camino. La única manera.

Consejos de planificación para el mensaje:

- □ Mantenga el mensaje breve. Los participantes ya habrán participado en la caminata y estarán ansioso por la fiesta y los refrigerios que siguen.
- □ Considere la audiencia. Si usa Las Posadas como divulgación, muchos visitantes estarán presentes.
- □ Incluya la lectura de las Escrituras y posiblemente incluso las oraciones en el boletín de La Posada que se utiliza durante toda la noche.

Fiesta

La fiesta es una de las partes más esperadas y agradables de Las Posadas. Es aquí donde todos pueden unirse para celebrar, disfrutar de la comida, la diversión y el compañerismo. Independientemente de los detalles exactos, la fiesta y el compañerismo que existe son una parte integral de ellas. Hay algunos elementos de la fiesta que es importante incluir para que la celebración sea auténtica.

Elementos esenciales para la fiesta:

- ☐ Ubicación de la fiesta
- ☐ Mesas y sillas
- ☐ Suministros
  - Elija los artículos que se servirán
  - Voluntarios para preparar alimentos
  - Servidores
- ☐ Ensamblar Bolos
- ☐ Equipo de limpieza
- ☐ Piñata(s)
  - Piñata(s) de muchos colores
  - Dulces para rellenar la(s) piñata(s)
  - Palo para golpear la piñata(s)
  - Venda
  - Ubicación para colgar piñata(s)
  - Ofrézcase como voluntario para subir/bajar/balancear la piñata(s)

Víveres

Hay muchas comidas tradicionales asociadas con Las Posadas y otras celebraciones navideñas. Si bien no todos los alimentos mencionados aquí están presentes en todas las celebraciones, estos son los más comunes y esperados:

Los tamales, son envoltorios de masa cocidos al vapor (masa de maíz) envueltos alrededor de un relleno y encerrados en una envoltura de hoja de maíz. Los posibles rellenos son ilimitados, pero generalmente son alguna variedad de carne, chile y / o queso. También hay tamales dulces que a menudo tienen una combinación de frutas como relleno. Estos dulces requieren mucho tiempo para hacer, pero son uno de los alimentos más tradicionales y queridos para esta temporada del año.

Los buñuelos, son postres finos, crujientes y fritos parecidos a tortillas espolvoreados con azúcar o azúcar de canela que son un alimento básico de Las Posadas. Incluso las partes más humildes que no puedan proporcionar una comida completa a sus invitados tendrán este regalo para los peregrinos al final de su viaje.

El champurrado (o atole) es una bebida dulce, ligeramente espesa y caliente hecha de harina de maíz y aromatizada con cacao, canela y piloncillo (un edulcorante hecho de jugo de caña de azúcar) y es una de las bebidas más comunes que se encuentran en las celebraciones de Las Posadas. Si bien el champurrado y el atole son muy similares, existen algunas diferencias, principalmente relacionadas con la textura. Debido a que son tan similares, solo una de estas bebidas se encontraría en una posada.

El pozole (o menudo) es una sopa hecha con maíz, carne (generalmente de cerdo) y chile y se adorna con repollo rallado, jugo de limón y orégano, entre otras cosas. Algunas celebraciones sustituirán el menudo, que también se hace con maíz y chile, pero en lugar de otra carne, contiene callos. Ambas sopas se comen durante todo el año y, a menudo, se abren camino en los menús de celebraciones especiales.

Calientitos (o ponche) es una bebida alcohólica caliente, afrutada, sazonada, que se puede servir sin alcohol, aunque no es tan tradicional. Esta bebida tiene muchas variaciones, pero tiene tres ingredientes principales: tecojote (una fruta mexicana algo parecida a una manzana silvestre pero más dulce), piloncillo y caña de azúcar fresca.

Consejos de planificación para la comida:

- □ Asegúrese de preparar suficiente comida. ¡Es mejor tener de sobra que quedarse sin ella!
- □ Si una congregación anglosajona es la anfitriona de Las Posadas, la gran variedad de comidas mexicanas que suelen prepararse puede parecer abrumadora. Considere la posibilidad de preparar la comida, comprar comida de un proveedor local o pedir ayuda a amigos o vecinos hispanos. Sea creativo/a. Si bien estos son los alimentos tradicionales, se pueden sustituir o agregar al menú otros alimentos más familiares. Trate de tener al menos una de las comidas tradicionales mexicanas para agregar a la experiencia.
- □ Considere la preparación de la comida como parte de la celebración. Especialmente en el caso de Tamales, el proceso de preparación de la comida también puede brindar la oportunidad de compañerismo. Esto es especialmente útil para una congregación anfitriona que espera reunir a miembros anglosajones e hispanos con este evento.

Piñata

La piñata es un recipiente de papel de colores brillantes lleno de dulces. Está suspendido por una cuerda en el techo de la casa, o arriba de una rama de un árbol. Se balancea hacia adelante y hacia atrás, así como se levanta hacia arriba y hacia abajo para que golpearlo para que sea más difícil romperla. La piñata es una parte integral de las festividades de la Posada y es muy esperada por todos, especialmente por los niños. Los niños se ponen en fila y se turnan para golpear la piñata con un palo mientras tienen los ojos vendados, tratando de romperla para que caiga todo lo que está adentro de ella y que todos lo disfruten. Una forma divertida y tradicional de cronometrar el turno de cada niño es cantando la canción "Dale, Dale, Dale" ("Hit It, Hit It, Hit It").

Si bien la forma más tradicional de una piñata es una estrella de varias puntas, actualmente hay muchas otras formas disponibles. Además de los dulces que caen de la piñata, los niños e incluso los adultos son enviados a casa con una bolsa de dulces conocida como bolo o aguinaldo. Sin embargo, se puede incluir cualquier variedad de golosinas en esta bolsa; los bolos típicos mexicanos incluyen una naranja u otra fruta, maní con cáscara y una variedad de dulces.

Consejos de planificación para la piñata:

- □ Considera tener dos piñatas para el evento. Esto duplica la cantidad de diversión.
- □ Asegúrese de que el poste o gancho donde la piñata se va a colgar, así como la cuerda que se va a utilizar es lo suficientemente resistente como para soportar el balanceo de la piñata una vez esté llena de dulces.
- □ No rellene demasiado la piñata con dulces. Piñatas que son demasiado pesadas pueden romperse por su propio peso. Tenga dulces extras para los Bolos.
- □ Amarra la piñata de tal manera que se pueda mover mientras los niños intentan golpearla. La actividad es más divertida cuando la piñata es un objetivo en movimiento.

- □ Use un palo grueso y un poco largo para golpear la piñata. Es menos probable que un palo más resistente se rompa contra un peluche piñata.
- □ Asegúrese de que el espacio sea lo suficientemente grande para esta actividad. Los niños con los ojos vendados y mareados que balancean un palo pueden ser peligrosos. Debe haber suficiente espacio para que los niños que esperan su turno estén seguros del alcance del palo.
- □ Tenga adultos cerca para evitar que los niños se amontonen demasiado cerca mientras otros se balancean.
- □ Es mejor permitir que los niños más pequeños sean los primeros en golpear la piñata antes que los niños mayores.
- □ Esté preparado para intervenir mientras los niños se arrojan a una gran pila después de que la piñata se rompe mientras intenta agarrar la mayor cantidad de dulces que pueda.
- □ Elija líderes adultos que puedan controlar el temperamento de los niños que están bajo el estrés por esta actividad que podría ser potencialmente peligrosa si alguno se cae y se golpea. Nadie se detiene cuando la piñata se rompe ¡es una gran diversión, acompañada con gritos, mientras intentan agarrar dulces!

Compañerismo

Uno de los aspectos más importantes de Las Posadas para quienes asisten, es el sentimiento de unidad, paz y alegría que se comparte entre familiares y amigos. Para las celebraciones de Las Posadas que se realizan en los hogares, esto es un hecho natural. Sin embargo, este es un componente importante para las iglesias y otras organizaciones también. Se debe prestar especial atención a hacer de esta celebración un evento amistoso y alegre que busque incluir y animar a todos los asistentes.

Consejos de planificación para el compañerismo:

- □ Designe a algunos adultos para que sean saludadores y esté alerta a cualquier persona que pueda parecer excluida. Anime a estos adultos a involucrar a los visitantes en la conversación.
- □ Considere poner música de fondo en el área de reunión. La música navideña grabada o interpretada en vivo por músicos, se suma al ambiente del evento. Esta música de fondo produce un ambiente cómodo y reduce el silencio incómodo.

Las Posadas como Alcance Cristiano

La tradición de Las Posadas es mucho más que una recreación de María y José buscando un lugar para quedarse en Belén, el canto de canciones particulares y una excusa para organizar una fiesta con una piñata y una variedad de comida deliciosa. La tradición fue iniciada por la iglesia como una herramienta de enseñanza y, aunque ha evolucionado mucho desde entonces, todavía hay muchos elementos que hacen que Las Posadas sean útiles para la enseñanza y el evangelismo. Las Posadas pueden ser de especial utilidad para llegar a la población hispana debido a la riqueza de recuerdos asociados con el evento y la variedad de emociones que crea como parte querida de su tradición cultural.

Elementos esenciales para el alcance cristiano:

- ☐ Compañeros de oración para el evento
- ☐ Publicidad
  - Dentro de la congregación
  - Anime a los miembros a invitar a amigos, familiares, vecinos, etc.
  - Medios locales / Calendario comunitario
  - Distribuir volantes en el vecindario
- ☐ Presentación del Evangelio
  - Determinar quién dará el mensaje
  - Seleccione el enfoque del mensaje para que se ajuste a la audiencia anticipada
- ☐ Un ambiente acogedor
  - Hacer letreros en español guiando / dando la bienvenida a los visitantes
  - Establecer una estrategia para saludar e incluir a los visitantes en las actividades
  - Identificar y capacitar a los voluntarios para este propósito
- ☐ Recopilación de información de contacto de los visitantes
  - Determinar cómo se recopilará la información
  - Preparar formularios para la recopilación de información
  - Determinar a quién se le dará información al final del evento
  - Organizar los detalles de la rifa o método de recolección similar (regalos, proceso para sortear ganadores, etc.)
- ☐ Plan de seguimiento
  - Determine qué contacto de seguimiento será
  - Reclutar voluntarios para llevar a cabo el plan
  - Capacitar a los voluntarios para el seguimiento
- ☐ Invitación a un evento futuro
  - Planificar evento de seguimiento
  - Hacer invitaciones
  - Reclutar voluntarios para repartir invitaciones
- ☐ Conectar a los visitantes con el ministerio hispano actual (cuando corresponda)
  - Presentar a los líderes del ministerio hispano
  - Poner a disposición folletos de las actividades del ministerio hispano

Aspectos de Las Posadas útiles para el alcance cristiano

Enseñanza

Las Posadas relatan los acontecimientos que condujeron al nacimiento de Jesús. Esto ofrece una oportunidad maravillosa para continuar la narración y compartir el nacimiento de nuestro Señor y su significado para nosotros como la venida de nuestro Salvador. Este evento, que atrae a las personas y las llena de emoción por su dramatismo y la promesa de una buena celebración, también sirve como un medio para enseñar el verdadero significado de la temporada navideña.

Compañerismo

Las Posadas llevan consigo un espíritu de unidad y compañerismo que es importante en la cultura hispana. Estos elementos son también importantes en un entorno ministerial. Además de ser una enseñanza básica de la historia de la Navidad, una fiesta o un evento religioso significativo, Las Posadas es un evento que toca los corazones de quienes participan y llena su anhelo de unión y unidad con familiares y amigos.

Evangelismo

Las Posadas son una oportunidad maravillosa para el evangelismo porque 1) presenta un mensaje bíblico sólido, 2) pone a la congregación y a sus miembros en la comunidad, y 3) conecta a la congregación con las personas de una manera no amenazante. Las Posadas pueden ser una herramienta para enseñar a las personas al conectar la iglesia con sus queridas tradiciones.

Cosas claves para recordar al usar Las Posadas como alcance

Corre la voz

Si uno de los objetivos principales de Las Posadas para una congregación, es el alcance cristiano, es importante que las personas que no son miembros de la iglesia se unan a la celebración. Dado que Las Posadas es una tradición cultural tan querida y una forma interesante de celebrar la historia de la Navidad, puede atraer a una audiencia más amplia que otros eventos que una congregación puede planificar. Algunas sugerencias para dar a conocer las noticias sobre el evento al público incluyen anunciar la celebración en el periódico o en el calendario de la comunidad local y distribuir volantes en el vecindario alrededor de la iglesia. Por lo general, los amigos y familiares de los miembros de la congregación son los más propensos a asistir a cualquier evento de alcance. Las invitaciones que se pueden distribuir en persona o por correo, así como los folletos que los miembros pueden repartir en la escuela, el trabajo o en sus vecindarios, son útiles para alentar a los miembros a invitar personalmente a otros. Independientemente de cómo se difunda la noticia, invitar a personas de la comunidad (en lugar de organizar la celebración únicamente para el beneficio de los miembros de la congregación) es esencial para la divulgación.

Crear un ambiente acogedor

Si bien la caminata de Las Posadas generalmente sale a la comunidad, la mayoría de las celebraciones organizadas por las iglesias terminan en la propiedad de la iglesia. Aquí, donde los miembros a menudo sienten un gran sentido de orgullo y propiedad, es esencial que se tomen medidas para garantizar que la instalación en sí, así como la gente de la congregación,

sea acogedora para aquellos que podrían estar de visita por primera vez. Para ayudar a los hispanohablantes, puede ser útil colocar letreros en español que digan bienvenidos o indiquen áreas comúnmente visitadas, como los baños. Aún más importante que la apariencia física de las instalaciones de la iglesia es la actitud de las personas que el visitante encuentra allí. Todos los visitantes deben ser tratados con respeto y que se sientan bienvenidos. Esto a menudo requiere un esfuerzo concertado y una planificación anticipada por parte de los miembros de la congregación. Se debe diseñar una estrategia y asignar líderes específicos para saludar a todos los visitantes. Estos líderes también deben tener especial cuidado en buscar oportunidades durante la celebración para incluir a los visitantes en las conversaciones y actividades que siguen a su llegada.

Seguimiento

Es posible que un ministerio se ponga en contacto con muchas personas nuevas mientras organiza Las Posadas. Si el evento se anuncia bien en la comunidad, muchos pueden venir como resultado. A medida que la peregrinación se lleva a cabo alrededor del vecindario, los curiosos, vecinos y otras personas en las casas visitadas pueden unirse a la procesión. Independientemente de cómo lleguen, cada visitante es una parte importante del alcance del evento. Para maximizar el impacto de este primer contacto con la iglesia, se debe establecer un plan para hacer un seguimiento de los visitantes después del evento. Las sugerencias para obtener la información de contacto de un huésped, así como la forma de ponerse en contacto con ellos en los días y semanas posteriores a La Posada, incluyen:

Obtención de información

- Los boletos gratis para la comida pueden tener un doble propósito. Solicitados con antelación, proporcionan una ayuda para estimar el número de personas que pueden llegar y, si se requiere que los participantes incluyan sus datos de contacto en el reverso de las entradas, es una forma fácil de obtener esta información una vez recogidas en la puerta.
- Los boletos de rifa para regalos o premios de entrada se pueden entregar a los asistentes que se registren escribiendo su información de contacto.

Otro contacto

- Se debe establecer un plan para el contacto de seguimiento mucho antes del evento. Los detalles de este plan deben incluir quién hará el contacto, cómo se debe hacer este contacto (teléfono, carta, en persona) y una fecha límite en la que debe ocurrir el contacto. Ten en cuenta que cuanto antes se produzca este segundo contacto, mejor. Es importante agradecer a los visitantes por su asistencia cerca de la fecha del evento al que asistieron. Debido a que la temporada navideña está ocupada para todos, esto puede ser difícil. Sin embargo, un simple contacto inicial, como una llamada telefónica o una carta, puede abrir la puerta a una visita personal más extensa después de la ajetreada temporada navideña.
- Una invitación a un próximo evento puede conectar la experiencia positiva de un visitante en Las Posadas con la participación futura en esta iglesia. La agradable experiencia de Las Posadas capta la atención del visitante y debería entusiasmarlo con la posibilidad de participar en otro evento pronto. Las ideas para estos eventos incluyen un servicio especial de Nochebuena, un evento de Año Nuevo, otra celebración hispana tradicional del Día de los Reyes Magos, una película familiar o una noche de juegos, etc. Tenga en cuenta que probablemente habrá muchos niños en Las Posadas. Una actividad de seguimiento que sea atractiva para los niños y las

familias puede tener el mayor éxito. Siéntase libre de ser creativo y aprovechar el compañerismo y la diversión que se experimentó en Las Posadas.

Las Posadas como parte de un ministerio hispano más grande

Si bien tener un ministerio hispano existente no es esencial para organizar una celebración de Las Posadas, es importante si uno de los propósitos principales de organizar Las Posadas es alcanzar a los hispanos en la comunidad. Tener personal que hable español, especialmente un pastor, es esencial para hacer un seguimiento de los hispanohablantes que asisten y ayudarlos a sentirse bienvenidos. Si no se ofrecen servicios en español, es probable que los hispanohablantes no asistan a ningún evento futuro en la iglesia. En algunas áreas del país, grandes porciones de la población hispana son bilingües o solo hablan inglés. Sin embargo, cualquiera que hable español a menudo prefiere usar el español, su idioma del corazón, en sus actividades religiosas. Aunque se pueden hacer excepciones dependiendo de la demografía de la comunidad, tener un ministerio en español existente es el entorno ideal para usar Las Posadas para el alcance cristiano.

Otros énfasis para Las Posadas

Las Posadas pueden usarse para enseñar sobre mucho más que el nacimiento de Cristo. Las Posadas también se puede utilizar para mejorar otras áreas del ministerio de una congregación.

Enseñe acerca de la provisión de Dios

Las Posadas nos brinda la oportunidad de reflexionar sobre cómo tratamos al extraño o al visitante y recordar que, incluso cuando parece inconveniente, como debe tener la petición de alojamiento de María y José a altas horas de la noche, debemos confiar en que la persona que nos envían es de Dios y debemos confiar en que Él proveerá (1 Reyes 17:7ss.).

Construir puentes entre hispanos y anglos

La realidad de muchos ministerios hispanos es que comparten una instalación o son parte de la misma congregación que un ministerio anglosajón. A veces puede ser un desafío para los miembros de estos dos grupos verse a sí mismos como una congregación unida o un equipo en el ministerio de la comunidad. Las Posadas es un evento que puede unir a estos dos grupos en adoración, diversión y compañerismo. Los grupos pueden trabajar juntos para planificar el evento, preparar comidas típicas de la región y llevar a cabo el evento.

Mejorar la conciencia cultural

Las Posadas ofrecen una forma para que los anglos aprendan un poco más sobre la cultura y las tradiciones hispanas, así como para beneficiarse de la riqueza de esta costumbre única. Muchas iglesias aún no han comenzado a llegar a los hispanos en sus comunidades, pero reconocen la necesidad del ministerio entre esta población. En otras comunidades puede haber pocos hispanos. En cualquier situación, Las Posadas se pueden celebrar como un medio para enseñar una nueva tradición cultural, crear conciencia sobre las misiones entre las poblaciones de habla hispana o aumentar el entusiasmo por una nueva área de ministerio que la congregación pueda seguir.

Abordar problemas sociales

Además de la interpretación literal de Las Posadas como una recreación de la búsqueda de posada de María y José, Las Posadas se han utilizado a menudo para abordar una variedad de problemas sociales. En algunas comunidades, los hispanos han utilizado la tradición de Las Posadas para contextualizar la experiencia del inmigrante hispano y "dramatizar los problemas de la comunidad" al sacarlos a la luz pública. Si bien puede parecer que usar Las Posadas de esta manera trivializa su significado religioso, este proceso es la encarnación del mensaje de Las Posadas para hoy. Toma el mensaje de María y José buscando un lugar para quedarse y relaciona esta realidad de Jesús deseando ser parte de nuestras vidas con los problemas que las personas enfrentan todos los días.

- **Inmigración**
  Así como María y José buscaron entrar a la posada, hoy en día hay muchos inmigrantes que desean ser admitidos en los Estados Unidos. Los casos de familias separadas, jóvenes indocumentados y no acompañados encontrados en Estados Unidos y quienes buscan asilo político son temas difíciles que forman parte del debate migratorio. Las Posadas se ha utilizado para dramatizar estos problemas y servir como una oportunidad para crear conciencia sobre la difícil situación de estos inmigrantes, e instar a la justicia

en su nombre y orar por los inmigrantes y los legisladores que redactan políticas que los afectan. Debido a que los problemas relacionados con la inmigración afectan a tantas familias hispanas en los Estados Unidos, este tema habla de su lucha en esta área.

- **Discriminación o exclusión**
  Así como María y José estaban en un viaje y como peregrinos buscaban un lugar para quedarse, todos estamos en un viaje por la vida como peregrinos en el mundo. Experimentamos rechazo y rechazamos a los demás. Muchos hispanos pueden identificarse con la discriminación, porque ellos mismos son inmigrantes y entienden el sentimiento de rechazo. En la población general, muchas personas se sienten rechazadas por la sociedad y luchan con problemas de aceptación en su vida cotidiana. A través de Las Posadas se puede comunicar un espíritu de acogida e inclusión. La admisión de María y José en la posada y la celebración que incluye a todos los presentes demuestran aceptación. A través de este evento, la iglesia puede comenzar a ser vista por los visitantes como un lugar de acogida, un lugar donde no son tratados de manera diferente, un lugar donde pueden pertenecer, así como en Cristo hay espacio para todos nosotros.
- **Pobreza**
  El rechazo a María y José por parte de muchas personas durante Las Posadas se puede usar para enseñar el principio bíblico de compartir lo que tenemos con los necesitados. Nuestro Señor nos anima a ayudar a los que no tienen comida ni ropa y a cuidar a los enfermos y encarcelados (Mateo 25:35-40).

Ideas creativas para usar Las Posadas

Además de su función de alcance a la comunidad hispana, Las Posadas se pueden usar de diferentes maneras para mejorar la temporada navideña y ayudar a enfocarse en el nacimiento de Jesús, nuestro Salvador.

Juego de Navidad para niños

En lugar de viajar de puerta en puerta por la comunidad, los niños pueden representar la peregrinación como parte de un programa navideño para niños. Un recurso, Las Posadas de Deborah Somuano, incluye un guión y selecciones musicales adicionales para una celebración de Las Posadas en este contexto.

Tema para los servicios de Adviento

Las Posadas es tradicionalmente una serie de celebraciones de nueve días centradas en los temas adventistas de anticipación, preparación y anhelo por la venida de Cristo. Dividir la celebración de Las Posadas en una serie para su uso en los servicios semanales de Adviento podría centrarse en la importancia espiritual de esta temporada del año eclesiástico reflexionando sobre temas como estos: "¿Cuál es tu anhelo?", "¿Cuál es tu expectativa?", "¿Cuándo has sido rechazado?" y "¿A quién has rechazado?" Las Posadas pueden reflejar la búsqueda de cada individuo para encontrar posada (alojamiento) para Cristo en medio del ajetreo de la vida. Durante la ajetreada temporada navideña, ayudar a una congregación a mantener este enfoque de preparación y anhelo puede guiar a los miembros a reflexionar sobre la posada que Cristo tiene en nuestros corazones.

Fiesta de Navidad para niños en una escuela cristiana diurna.

Una clase podría viajar a otras aulas cantando "Pidiendo Posada" y regresar a su aula para una fiesta. Esta sería una forma de incorporar una nueva tradición cultural con una fiesta de Navidad en clase.

Tradición navideña familiar

La celebración de Las Posadas podría ser una nueva tradición familiar que recuerde a niños y adultos la verdadera razón para celebrar la Navidad. Cuando se cantan villancicos mientras la procesión viaja de casa en casa, Las Posadas se convierten en una combinación de la tradición hispana de Las Posadas y la tradición anglosajona de los villancicos navideños

Ejemplo de horario para el evento

Reunión – Bienvenida (20 minutos)

- Viste a los niños elegidos para representar a María, José y el ángel con disfraces
- Distribuya folletos de canciones y velas
- Explique la Posada, su significado y una descripción de los eventos que seguirán.
- Divídase en dos grupos para cantar "Pidiendo Posada" (adentro, o adentro, el grupo es más pequeño; afuera, o afuera, grupo es más grande)
- Practique juntos, "Pidiendo Posada"

Inicio de la caminata (45 minutos)

- Proceda a la primera puerta: los personajes deben liderar la procesión, el grupo adentro debe ir a continuación a menos que viajen adelante, los músicos hacia el frente o intercalados entre la multitud de peregrinos para ayudar a dirigir la música.
- Canten versos 1-3 de "Pidiendo Posada"
- Diríjase a la segunda puerta, cante los versos 1-3 de "Pidiendo Posada" (repita para el número de lugares a visitar)
- Canten versos 1-6 de "Pidiendo Posada" en la última puerta
- Invita a los peregrinos con "Entren Santos Peregrinos"
- Abre las puertas para que entre la procesión mientras se canta "Ábranse Las Puertas"

Entrando a la Posada (10-15 minutos)

- Lectura de las Escrituras
- Mensaje - devocional
- Oración
- Canción

Celebración (45+ minutos)

- Suministros
- Piñata
- Distribución de dulces, regalos, etc.

Lista de verificación de planificación

Música

- ☐ Elige el líder de la canción
- ☐ Seleccionar músicos (si los hay)
- ☐ Seleccionar villancicos para cantar durante la peregrinación (si corresponde)
- ☐ Ensaya canciones de posada y villancicos
- ☐ Preparar y duplicar folletos de participantes que incluyan todas las letras que se utilizarán

Caminata – Romería

- ☐ Identifique un mínimo de dos lugares para pedir posada
- ☐ Prepara disfraces para María y José (ángel opcional)
- ☐ Preparar estrella para ser llevada por los peregrinos (opcional)
- ☐ Reúna velas para que las lleven los participantes (opcional)
- ☐ Haga arreglos para que las personas detengan el tráfico a lo largo de la ruta de peregrinación antes que el grupo

Celebración

- ☐ Determinar el sitio anfitrión para la parte final
- ☐ Obtener piñata(s)
- ☐ Consigue dulces y prepara piñata y bolos
- ☐ Determinar la comida/bebida que se servirá
- ☐ Reclutar voluntarios para hacer cada alimento
- ☐ Reclutar voluntarios para servir comida
- ☐ Reclutar voluntarios para la limpieza
- ☐ Obtener productos de papel y artículos de primera necesidad para la comida

Publicidad

- ☐ Incluya el evento en el boletín, calendario, boletín y sitios como Facebook, Instagram, web de la iglesia.
- ☐ Envíe el anuncio a los periódicos locales o al calendario de la comunidad
- ☐ Repartir folletos por la comunidad
- ☐ Envíe invitaciones a casa con los miembros para compartir con familiares / amigos / colegas

Preparación para el alcance

- ☐ Reclutar equipo de oración
- ☐ Preparar puntos de oración específicos para el uso del Equipo de Oración
- ☐ Reclutar y capacitar al Equipo de Voluntarios de Bienvenida
- ☐ Determinar el método para el seguimiento
- ☐ Reclutar voluntarios para realizar el seguimiento
- ☐ Capacitar a los voluntarios para el seguimiento
- ☐ Determinar el método para recopilar información de contacto de los visitantes
- ☐ Preparar los elementos necesarios para la recopilación de información
- ☐ Si parte del seguimiento incluye invitar a visitantes a un evento futuro, prepare invitaciones.

Recursos adicionales

Recursos solo en español

- En Nombre de Dios Pedimos Posada por Eduardo Pinzón-Umaña, SJ. Libros Liguori, 1999. Este recurso proporciona una guía de planificación y algunas canciones, así como nueve días de lecturas de las Escrituras, reflexiones y oraciones para usar como novena. Este es un recurso católico romano, por lo que algunas de las reflexiones se centran en la Virgen María.
- Fiestas Navideñas por el Arzobispo Patricio F. Flores. Arquidiócesis de San Antonio, 1981. Este recurso contiene una breve descripción de Las Posadas e incluye un formato para una celebración de nueve días que incluye un saludo, lecturas de las Escrituras y oraciones. Se incluye información de fondo sobre algunas otras celebraciones navideñas tradicionales hispanas junto con recetas y canciones.
- Flor y Canto Volumen II, publicado por OCP Publications, 2000. Este es un cancionero de himnos católicos que incluye letras, acordes de guitarra y música de piano. Este volumen incluye canciones para Adviento, Las Posadas y Navidad, entre otras.
- "Piñatas, posadas, pastorelas: Tradiciones Mexicanas" es una grabación de video publicada por Gessler Publishing Co., NY, 1991. Este video ofrece una historia de Las Posadas y observa varias celebraciones en acción. También se incluyen extractos de una variedad de canciones.

Recursos solo en inglés

- Las Posadas de Deborah Somuano. Prensa de Abingdon, 2007. Este es un recurso para usar Las Posadas como un musical infantil completo con guiones y canciones adicionales. Se incluye letra en inglés para cantar la canción tradicional de La Posada. Estas letras podrían adaptarse para cambiar las referencias a María de "Reina del Cielo" a "Sierva de Dios" y aún así mantener la métrica de la canción.
- Las Posadas: Una celebración navideña hispana por Diane Hoyt-Goldsmith; fotografías por Lawrence Migdale. Casa de vacaciones: Nueva York 1999. Este es un libro para niños que describe la experiencia de Las Posadas desde la perspectiva de una niña. También incluye maravillosas fotos de posadas reales.
- México un plato a la vez por Rick Bayless. Scribner: Nueva York 2000. Este libro de cocina ofrece recetas, consejos, descripciones de los diversos procesos involucrados. Responde preguntas frecuentes de sus pruebas de recetas para una variedad de comidas mexicanas. Se incluyen los favoritos de la posada de tamales, pozole y champurrado.
- Cocina latinoamericana en los EE. UU. por Himilce Novas y Rosemary Silva. Alfred A. Knopf, Inc: Nueva York 1997. Este recurso proporciona un poco de historia junto con recetas tradicionales latinoamericanas. Se incluyen los favoritos de la posada, como los tamales y el pozole. Este recurso en particular proporciona recetas tradicionales de varios países latinoamericanos y puede proporcionar a un anfitrión de Posada ideas de comidas típicas y queridas por una población hispana con orígenes en un país que no sea México.
- La Comida del Barrio: Cocina latinoamericana en los EE. UU. por Aarón Sánchez. Clarkson Potter Publishers: Nueva York 2003. Este recurso proporciona una descripción básica de las recetas incluidas y está orientado a preparar los alimentos comunes de los

latinoamericanos en los Estados Unidos. Se incluyen los favoritos de la posada como el menudo, el pozole, los buñuelos, el champurrado y el ponche.

- Católicos mexicano-americanos por Eduardo C. Fernández. Prensa Paulista: Mahway, NJ 2007. Este es un excelente recurso para obtener información sobre la espiritualidad mexicoamericana e incluye varias sugerencias al planificar el ministerio entre los mexicoamericanos.
- "Las Posadas: Una Noche para Cruzar Todas las Fronteras" de Loyola Productions es un DVD que cuenta la historia de los inmigrantes indocumentados en los Estados Unidos. Este DVD muestra su lucha y vincula su búsqueda de aceptación a las súplicas de los peregrinos en Las Posadas. Se incluyen imágenes de video de posadas reales. Este recurso es un excelente ejemplo de cómo la tradición de Las Posadas puede ser utilizada para representar un problema social.

<u>Recursos bilingües</u>

- Las Posadas, publicado por la Diócesis de New Ulm, 2002. Este recurso es un manual del participante para nueve días de celebración de una posada. Incluye un servicio completo para cada uno de los nueve días con oraciones y reflexiones centradas en un tema diferente cada día. No se incluyen canciones ni letras en este recurso.
- Navidad Latinoamericana de Charito Calvachi Wakefield. Publicación creativa latinoamericana, Elizabethtown, PA. 1999. Este recurso incluye letras y tiene un CD de acompañamiento con grabaciones de canciones tradicionales latinoamericanas. También incluye una serie de reflexiones, lecturas de las Escrituras y oraciones durante un período de meditación de nueve días antes de Navidad. También se incluyen descripciones de tradiciones navideñas en varios países latinoamericanos.

Glosario de términos

Aguinaldo - [ah-gy-NAHL-do] – un término utilizado para decir un regalo de Navidad. Durante Las Posadas, este término a veces se usa en referencia a la bolsa de dulces que se entrega después de romper la piñata.

Atole - [ah-TOH-leh] – bebida caliente de maíz o maíz muy popular durante la temporada navideña

Bolo - [BO-lo] - una palabra de la jerga utilizada en El Paso y Juárez para referirse a una bolsa de dulces que se reparte después de romper una piñata (ver aguinaldo)

Buñuelo - [boo-NYOOEH-lo] - postres finos, crujientes y fritos parecidos a tortillas espolvoreados con azúcar o azúcar de canela

Calientitos - bebida alcohólica, caliente, afrutada, especiada

Caminata - [kah-me-NAH-tah] – larga caminata o peregrinación

Champurrado - [cham-poor-RAH-do] – bebida espesa y caliente hecha con maíz molido y chocolate muy popular durante la temporada navideña

Fiesta - [fee-ES-tah] - celebración

Las Posadas - [lahs] [po-SAH-dahs] – una tradición anual que simboliza la lucha que María y José soportaron mientras buscaban un lugar para quedarse en Belén

Masa - [MAH-sah] – masa utilizada para los tamales

Menudo - [meh-NOO-doh] - una sopa hecha con maíz, callos y chile, adornada con repollo rallado, jugo de limón y orégano

Novena - [no-VEH-no] – novena, serie de nueve

Peregrinos - [peh-reh-GREE-nohs] - peregrino

Piloncillo - [pee-lon-CEE-yo] – un tipo de azúcar moreno de caña

Piñata - [pee-NYAH-tah] – un recipiente que se cuelga durante las celebraciones y se golpea con un palo para liberar dulces en el interior

Ponche - [PON-cheh] – ponche con o sin alcohol.

Pozole - sopa hecha con maíz, carne (generalmente cerdo) y chile, adornada con repollo rallado, jugo de limón y orégano

Tamales - [tah-MAHL-ehs] - paquetes cocidos al vapor de masa (masa de maíz) envueltos alrededor de un relleno y encerrados en una envoltura de hoja de maíz

Tecojote - [tay-co-HO-the] - una fruta mexicana algo así como una manzana silvestre pero más dulce

Letras con traducción

* Se han hecho adaptaciones de los versículos católicos romanos tradicionales para reflejar un enfoque centrado en Cristo en lugar de la tendencia a enfocarse en María como la madre del Salvador recién nacido.
* La traducción al inglés se incluye solo por significado y no es una traducción cantable de la letra.
* Cantado durante la caminata

Pidiendo Posada – adaptación

Afuera – Peregrinos (P)
Adentro – Posadero (A)

1. (P) En el nombre del cielo
Os pido posada.
Pues no puede andar
Ya mi esposa amada.
(A) Aquí no hay mesón.
Sigan adelante.
Pues no puedo abrir,
No sea algún villano.

2. (P) No seas inhumano,
Tennos caridad,
Que el Dios de los cielos
Te lo premiará.
(A) Ya se pueden ir
y no molestar
porque si me enfado
los voy a apalear.

3. (P) Venimos rendidos
desde Nazaret.
Yo soy carpintero
De nombre José.
(A) No me importa el nombre,
Déjenme dormir,
Pues que yo les digo
que no vamos a abrir.

4. (P) Mi esposa es María,
y madre va a ser
del Divino Verbo
Que ya va a nacer
(A) ¿Eres tú José?
¿Tu esposa es María?
Entren, peregrinos,
no los conocía.

5. (P) Dios pague señores
vuestra caridad,

Seeking Lodging

Outside – Pilgrims (P)
Inside – Innkeeper (I)

1. (P) In the name of Heaven
I beg you for lodging,
For she cannot walk
My beloved wife.
(I) This is not an inn,
So keep going.
I cannot open;
You may be bad people.

(P) Don't be inhuman;
Have mercy on us.
The God of the heavens
Will reward you for it.
(I) Better go on
And don't bother us.
For if I become angry,
I shall beat you up.

(P) We are worn out
Coming from Nazareth.
I am a carpenter.
My name is Joseph.
(I) Your name doesn't matter;
Let me sleep,
For I am telling you
We shall not open.

(P) My wife is Mary,
And is going to be the mother
Of the Divine Word,
Who is about to be born.
(I) Are you Joseph?
Your wife is Mary?
Enter, pilgrims.
I did not realize it was you.

(P) May God pay, sirs,
Your kindness,

y que os colme el cielo	And thus the Heavens heap
de felicidad.	Happiness upon you.

Esta canción se canta cuando los peregrinos parten de cada hogar después de ser rechazados. Se puede usar un verso después de cada ocurrencia (es decir, después del primer rechazo canta el verso uno, después del segundo rechazo canta el verso dos).

Ya Se Va

1.	Ya se va María,	Mary is already on her way,
	Muy desconsolada	Very discouraged
	Porque en esta casa	Because in this house
	No le dan posada.	They don't give her lodging.
2.	Ya se va José	Joseph is already going
	Con su esposa amada	With his beloved wife
	Porque en esta casa	Because in this house
	No le dan posada	They won't give her lodging

Cantado mientras los posaderos dan la bienvenida a los peregrinos. Esto se repite 2-3 veces.

Entren Santos Peregrinos	**Enter Holy Pilgrims**
Entren, santos peregrinos, peregrinos,	Enter holy pilgrims
Reciban este rincón,	Receive this corner,
No de esta pobre morada,	Not of this poor dwelling
Sino de mi corazón.	But of my heart.

Por fin se abren las puertas y los peregrinos comienzan a entrar en la morada. Continúe repitiendo hasta que todos estén adentro.

Ábranse las Puertas	**Abre las puertas**
Ábranse las puertas,	¡Que las puertas se abran!
Rómpanse los velos;	¡Que se rompan los velos!
Que viene a posar	Porque aquí viene a descansar
El Rey de los Cielos.	El Rey de los Cielos.

Esta canción se canta mientras los niños se turnan para golpear la piñata. La velocidad de esta canción puede variar según el columpio del niño (es decir, más lento para los niños más pequeños y una versión más rápida o incluso abreviada para los niños mayores). Cuando termina la canción, también termina el turno del niño.

Dale, Dale, Dale

Dale, dale, dale,	Hit it, hit it, hit it (or "go, go, go").
No pierdas el tino;	Don't lose your aim.
Porque si lo pierdes	Because if you lose it (your aim),
Pierdes el camino.	You will lose the path.
Ya le diste uno,	You've already hit it once.
Ya le diste dos;	You already hit it twice.
Ya le diste tres,	You've already hit it three times

Y tu tiempo se acabó!

¡Se acabo!
¡Sigo yo!

And your time is over.

Your time is over!
I'm next!

Pidiendo Posada

Afuera – Peregrinos
(Outside – Pilgrims)

1. En el nombre del cielo
Les pido posada.
Pues no puede andar
Ya mi esposa amada

2. No seas inhumano,
Dános caridad,
Que el Dios de los cielos
Te lo premiará.

3. Venimos rendidos
desde Nazaret.
Yo soy carpintero
De nombre José.

Adentro – Posadero
(Inside – Innkeeper)

1. Aquí no hay mesón.
Sigan adelante.
Pues no puedo abrir,
No sea algún villano.

2. Ya se pueden ir
y no molestar
porque si me enfado
Los voy a apalear.

3. No me importa el nombre,
Déjenme dormir,
Pues que yo les digo
Que no les vamos a abrir.

Ya Se Va

Ya se va María
Muy desconsolada
Porque en esta casa
No le dan posada.

Ya se va José
Con su esposa amada
Porque en esta casa
No le dan posada.

Pidiendo Posada

Última Casa – Last House

Afuera – Peregrinos
(Outside – Pilgrims)

4. Mi esposa es María,
y madre va a ser
del Divino Verbo
Que ya va a nacer

5. Dios pague señores
vuestra caridad,
y que os colme el cielo
de felicidad.

Adentro – Posadero
(Inside – Innkeeper)

4. ¿Eres tú José?
¿Tu esposa es María?
Entren peregrinos,
no los conocía

Entren Santos Peregrinos

Adentro

Ábranse las Puertas

Todos (All)

Entren, Santos Peregrinos, Peregrinos,
Reciban este rincón,
No de esta pobre morada,
Sino de mi corazón.

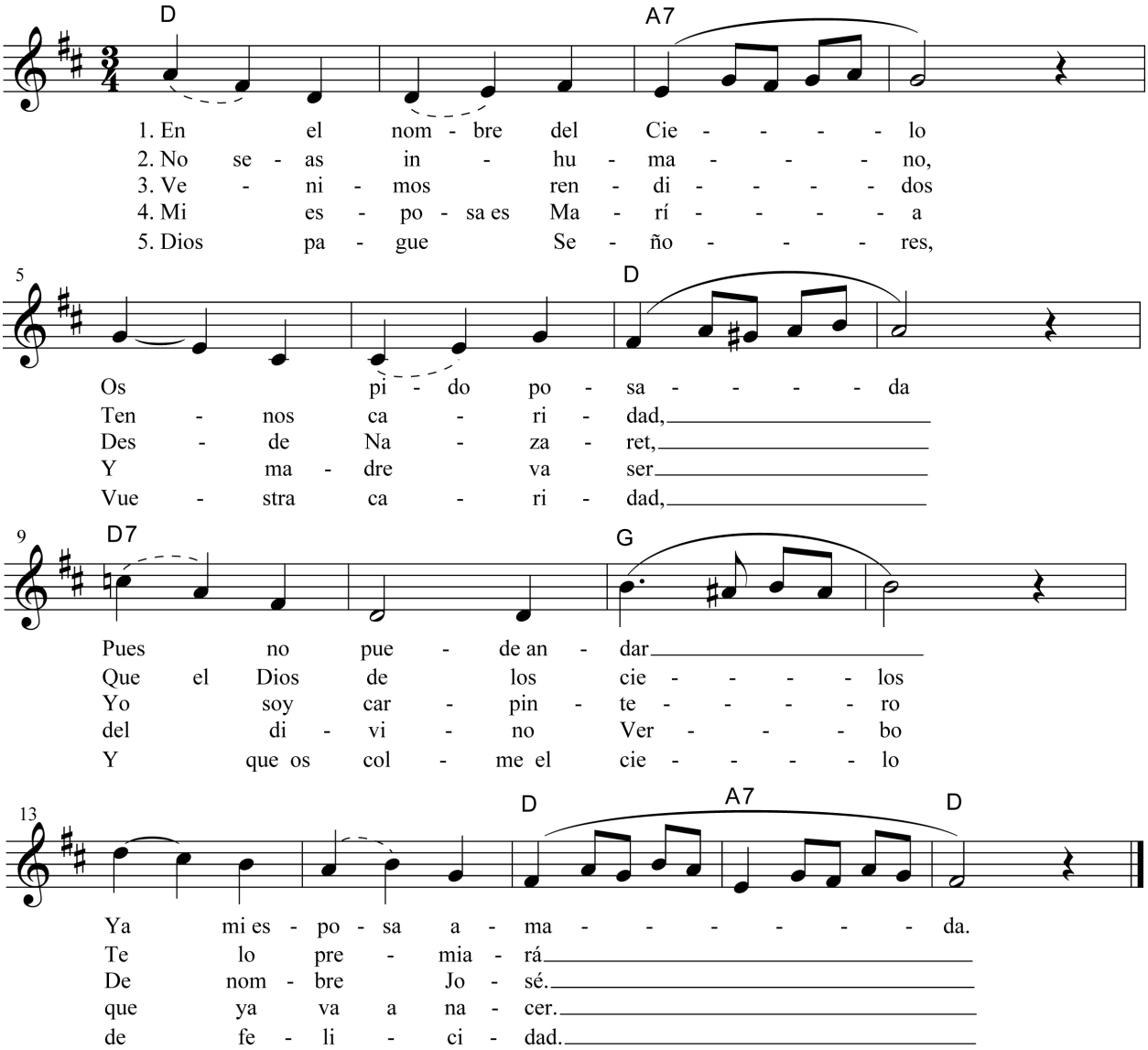
Ábranse las puertas
Rómpanse los velos
Que viene a posar
El Rey de los cielos

Pidiendo Posada

Seeking Lodging

Traditional
adapted by Rev. Jose Ruiz Ovalle

Peregrinos *Pilgrims*
(Afuera) (*Outside)*

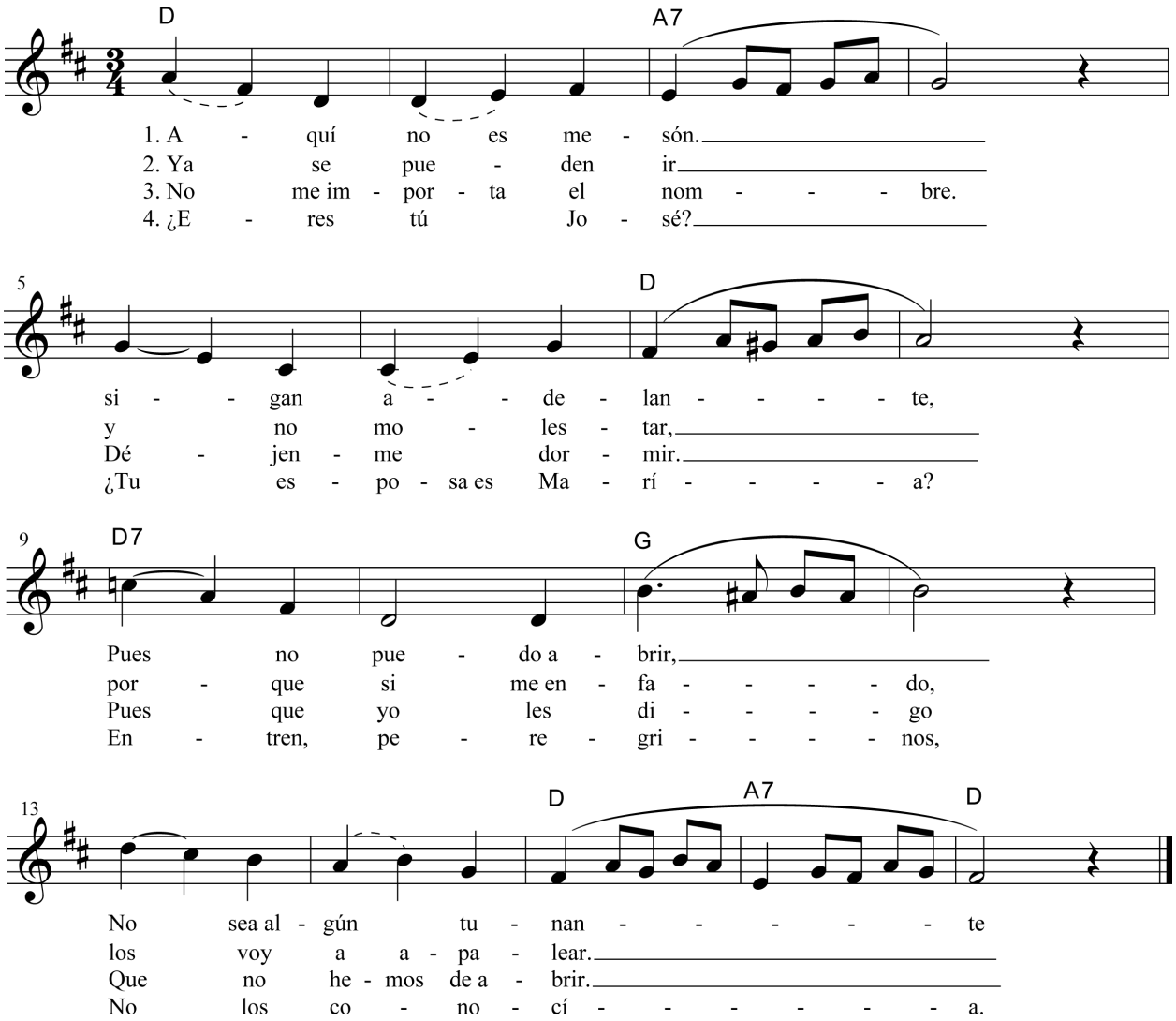


Pidiendo Posada

Seeking Lodging

Posaderos Inn Keepers
(Adentro) (*Inside)*

Traditional
adapted by Rev. Jose Ruiz Ovalle

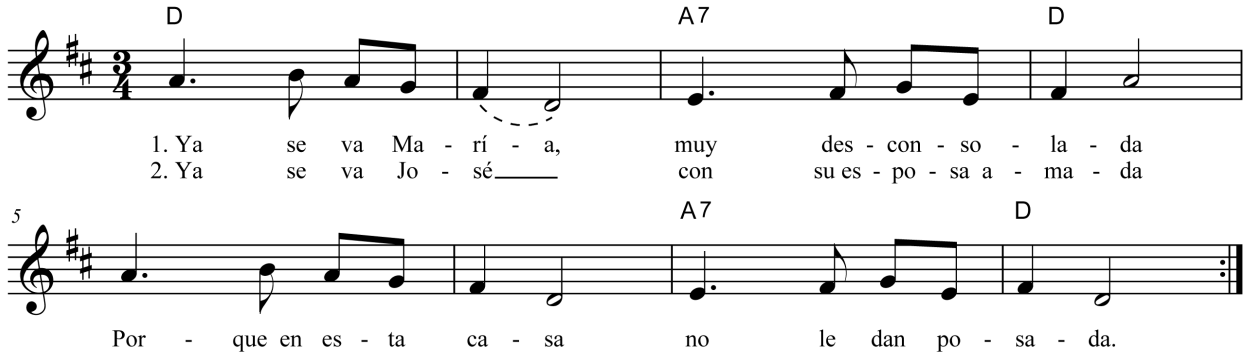


Ya se va

Away they go

Peregrinos *Travelers* Traditional

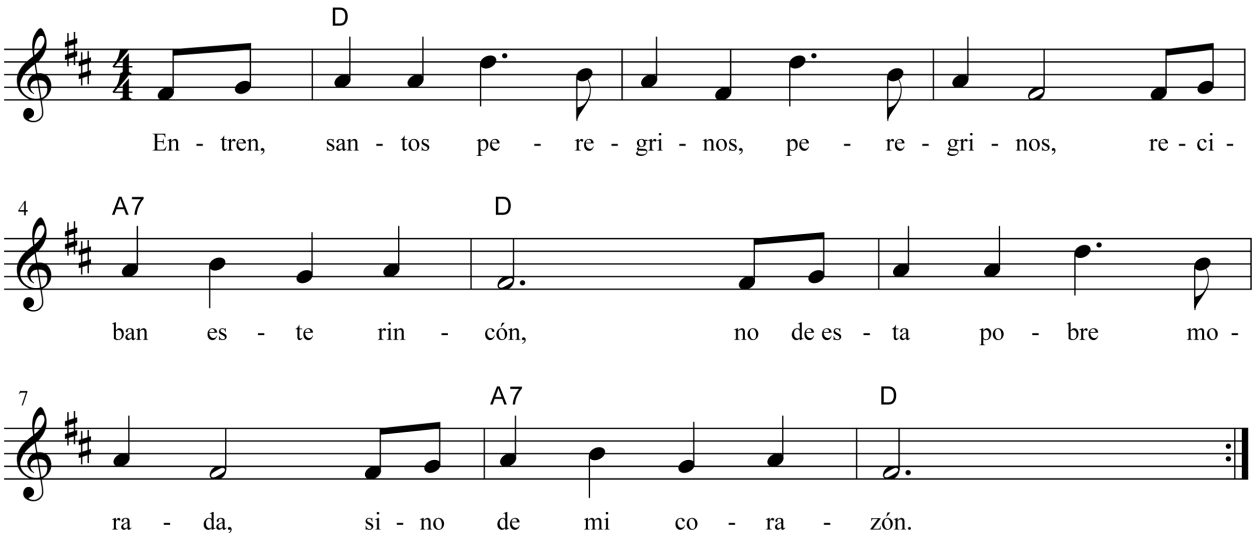
(Afuera) (*Outside)*



Entren, santos peregrinos

Enter, holy pilgrims

Posaderos *Inn Keepers* Traditional
(Adentro) (*Inside)*

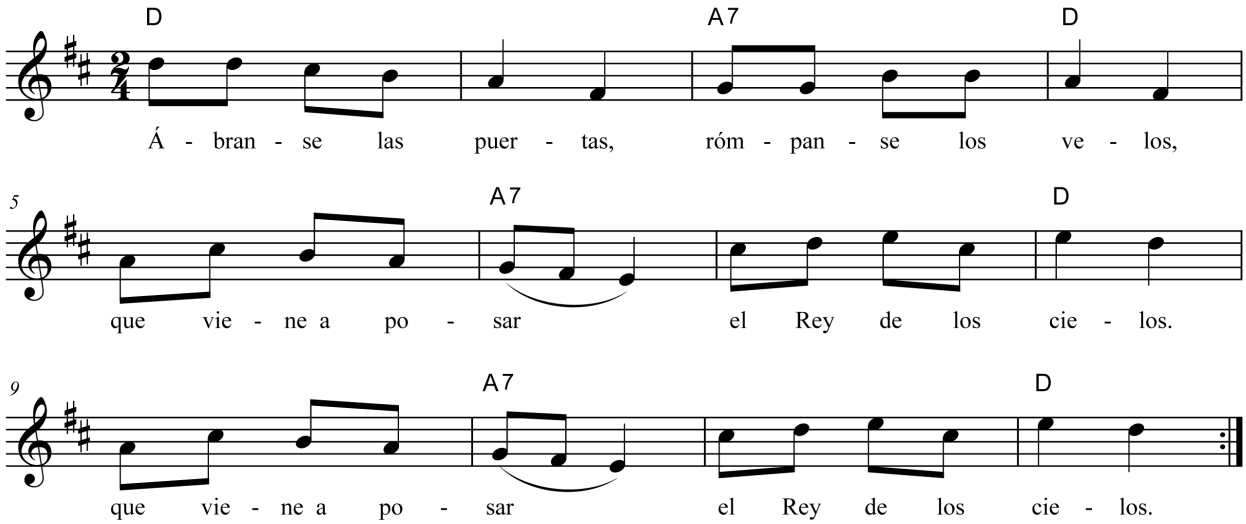


Ábranse las puertas

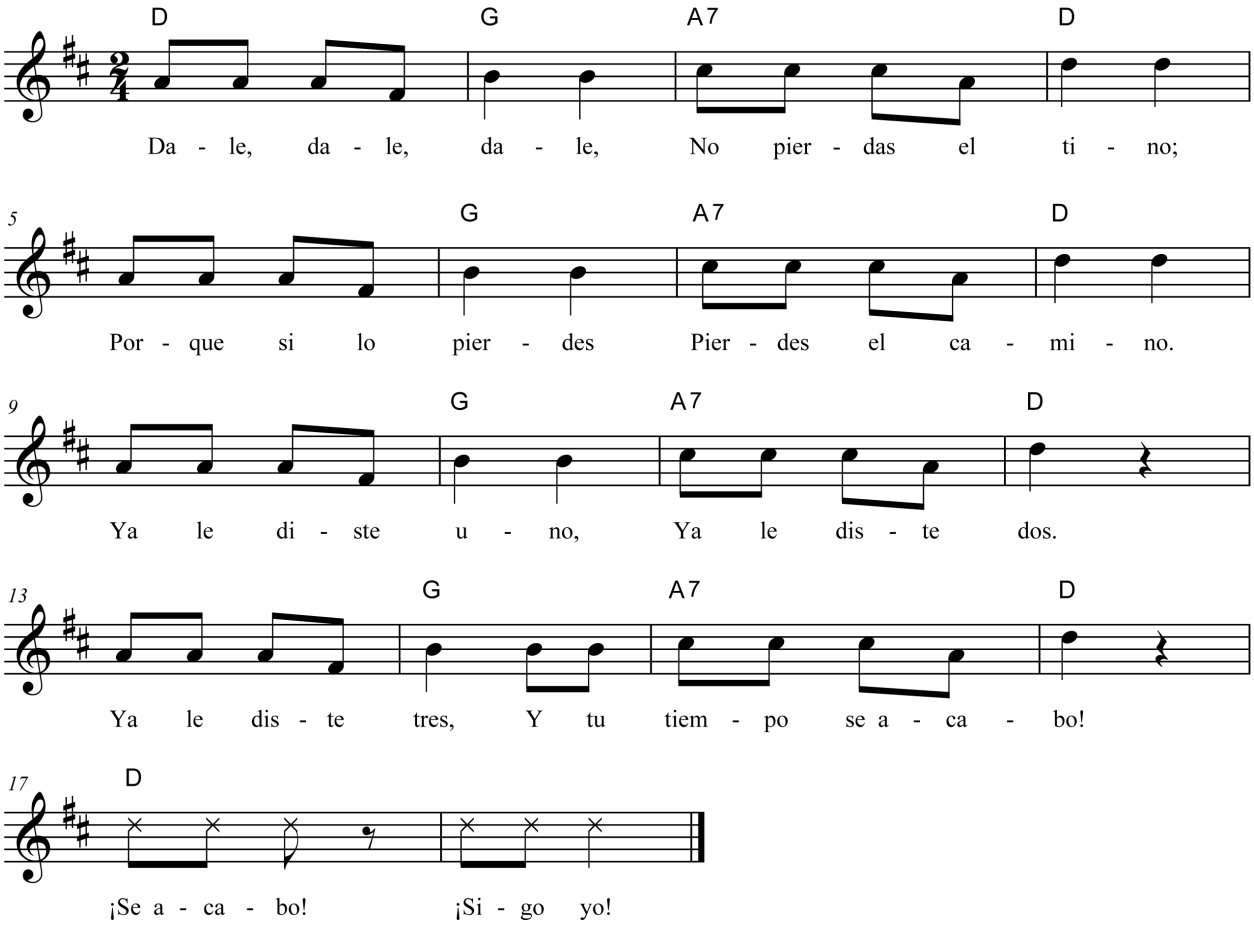
Open the Doors

Todos *Everyone*

Traditional



¡Dale, dale, dale!

Hit It, Hit It, Hit It!

Traditional